



## EUSKARAKO ZINEGOTZI ESKUORDEAREN EBAZPENA.

### DIRULAGUNTZA IZENDUNA DONOSTIAKO HEDABIDEAK SLri.

Donostiako Hedabideak S.L.k Donostiako informazioaz osatutako IRUTXULOKO HITZA astekaria eta [www.irutxulokohitza.info](http://www.irutxulokohitza.info) webgunea ditu. Hedabide hau Donostian dagoen euskarazko tokiko argitalpen bakarra da eta astekaria zein webgunea euskaraz bakarrik argitaratzen dira.

Irutxuloko Hitzaren helburua ahalik eta donostiar gehiengana iristea eta presentzia publikoa handia izatea da. Irutxuloko Hitza jasotzeko bi modu daude: batetik, harpidetza eginez gero edozein herritarrek jaso ahal izango du bere etxean ostiraletan; bestetik, Berria egunkariarekin batera banatzen da Donostian. Horrez gain, astekariaren presentzia indartu eta eragina areagotzeko, hainbat leku publikotan eta zenbait udal egoitzatan banatzen da.

Irutxuloko Hitza astekaria ostiralean argitaratzen da eta 32 orrialde ditu, horrekin batera Gipuzkoako Hitza argitaratzen da (16 orrialde), beraz guztira 48 orrialde. Astekariak kazetaritza ikuspegitik, tratamendu zabal, sakon eta hurbilekoa eskaintzen du: hiriko, kirol arloko eta kulturako gaiak, iritzi artikulatuak, agenda, hitzakideen txokoa, bi orrialdeko albisteen mapa eta abar.

[www.irutxulo.hitza.info](http://www.irutxulo.hitza.info) webguneak Donostiako informaziorik interesgarriena eta eguneratuena biltzea, herritarren parte hartzea bultzatzea eta herritarren zein euskararen presentzia sarean bermatzea ditu helburu nagusi. 2025ean jarraitu nahi da egindako apustu sendoarekin, unean uneko albisteak zintzilikatzen baitira astelehenetik igandera. Hitzak erreferente izan nahi du auzoek, jaiek, herritar arruntek eta elkarteek sortutako albisteak argitaratzeko garaian, ikus-entzunezkoari eta sare sozialei garrantzi handia emanez.

Donostiako Udalarari dagokionez, "Donostiako Euskararen Plan Orokorra 2020-2024" izeneko dokumentua, Tokiko Gobernu Batzarrak onartu zen 2020ko urriaren 13an. Bertan, Donostiako Udaleko Euskara Zerbitzuak, plan berria onartu bitartean izango duen plan markoa jasotzen da. Planak alor eta esparru zabala jorratzen du eta, zehazki, ondoko helburu operatiboa planteatzen du euskarazko hedabideei dagokienez: "8.1 euskarazko hedabideen garapen iraunkorra ahalbidetzeko neurriak hartzea". Eta ekintzetan: "8.1.2 euskarazko tokiko hedabideak diruz lagundu".

Era berean, Irutxuloko Hitzari dirulaguntza ematea "Dirulaguntzetarako 2024-2026 estrategia planean" zehaztea aurreikusia dago eta helburu estrategiko eta espezifikoak lortzera bideratuta dago, hain zuzen ere, "Euskararen ezagutza eta erabilera sustatzea" eta "Irutxuloko hitza astekaria argitaratzea eta [www.irutxulo.hitza.info](http://www.irutxulo.hitza.info) webguneak Donostiako informaziorik interesgarriena eta eguneratuena biltzea".

Hori guztia dela eta, Donostiako Udaleko Euskara Zerbitzuak, Donostian euskararen normalizazio prozesua bideratzeko tresna publikoa izanik, proiektu hau lehentasunezko zat jotzen du euskararen normalizazioa lortzeko tresna gisa, izan ere, administrazio publikoek euskararen normalkuntzan egiten ari diren ahaleginaren funtsezko osagarri baita.

Dirulaguntzen Lege Orokorreko (38/2003 Legea, 2003ko azaroaren 17koa; aurrerantzean, DLLO siglaz aipatuko dugu) 22.2.a artikuluari jarraituz, Udalak bere aurrekontuetan izenez ezarritako dirulaguntzak eman ahalko ditu, hitzarmenetan eta dirulaguntza horien araudian jasotako baldintzetan.

DLLOko 28. artikulatuak, berriz, adierazten du dirulaguntza emateko ebazpenean eta, hala egokituz gero, dirulaguntza horiek bideratzeko hitzarmenetan, aplikagarri diren baldintzak eta eginbideak ezarriko direla. Hitzarmenak izango dira aurrekontuetan izenez ezarritako dirulaguntzak bideratzeko ohiko tresna.





Dirulaguntzen Araudi Orokorreko (887/2006 Errege Dekretua, 2006ko uztailaren 21ekoa; aurrerantzean, DLAO siglaz aipatuko dugu), 65.3 artikuluari jarraituz, dirulaguntza izendunen kasuan, dirulaguntza emateko egintza edo hitzarmena, dirulaguntza ematea arautzeko oinarri izango dira, DLAOan ezarritakoaren ondorioetarako. Ebazpen horretan edo, hala egokituz gero, hitzarmen horretan, sartuta egon beharko dira aipatu 65.3 artikuluan adierazitako edukiak; gogoan izan beharko dira, orobat, onuradunek hartu beharreko betebeharrak eta eginbideak, DLLOko 14. artikuluan ezarritakoari jarraituz.

Donostiako Gobernu Batzarrak 2011ko ekainaren 17an onartu zuen Eskuordeturiko Eskumen eta Ahalmenak Erabiltzeko Araudiari jarraituz, zinegotziei dagokie espedienteak izapidetu eta ebazteko egintzak egitea beren eskuduntzako gaitetan, eta, horrenbestez, dirulaguntzak emateko ebazpenak izenpetzea.

Honenbestez, Kulturako, Euskarako eta Tursimoko zinegotzi ordezkariak, Tokiko Gobernu Batzarrak 2023ko uztailaren 6an emandako eskuordetza erabiltza

## EBAZTEN DU

### 1.- Dirulaguntza ematea, onuraduna, laguntza mota eta onartutako zenbatekoa

90.000 euroko dirulaguntza ematea DONOSTIAKO HEDABIDEAK S.L.ri (IFK: B-20864260) Donostiako Udalaren 2025eko ekitaldiko aurrekontutik eta laguntza izendun moduan.

DONOSTIAKO HEDABIDEAK S.L.ri dirulaguntza izenduna ematea, Donostiako Udalaren Dirulaguntzen Plan Estrategikoaren (2024-2026) barruan aurreikusia dago. Plan horretan helburu estrategikoak eta helburu espezifikoak zehazten dira:

Helburu estrategikoa: *Euskararen ezagutza eta erabilera sustatzea*

Helburu espezifikoa: *"Irutxuloko hitza astekaria argitaratzea eta [www.irutxulo.hitza.info](http://www.irutxulo.hitza.info) webguneak Donostiako informaziorik interesgarriena eta eguneratuena biltzea".*

### 2.- Dirulaguntzaren xedea

Dirulaguntzaren xedea IRUTXULOKO HITZA astekaria eta [www.irutxulo.hitza.info](http://www.irutxulo.hitza.info) webgunea finantzatzen laguntzea da.

### 3.- Zenbatekoa eta aurrekontu kreditua

Donostiako Udalaren Euskara Zerbitzuko 2025eko aurrekontuko "Donostiako Hedabideak-i dirulaguntza Irutxuloko Hitza astekaria eta webgunea argitaratzeko" programaren 481.06 kontu-sailari egozte 90.000 euroko gastua.

### 4.- Onuradunak

a) DONOSTIAKO HEDABIDEAK S.L. onuraduntzat jotzen da, dirulaguntza hau emateko arrazoia den jarduera egin duena izanik. Gainera, erakunde onuradunari ez dagokio Dirulaguntzen Lege Orokorreko 13. artikuluan dirulaguntzaren onuradun izateko ezarritako dauden debekuetako bat ere.

Zehatzago esanda, erakunde onuradunak egiaztatzen du egunean dagoela zerga betebeharrak (Foru Ogasuna eta Udal Zerga Bilketa) eta Gizarte Segurantzarekikoak betetzeari dagokionez, eta ez duela behartze bidean itzultze prozedurengatik ordaintzeke dagoen diru kopururik. Era berean, egiaztatzen du ez dagoela sartuta behartze bideko kobrantzako prozeduretan, Udalarekin edo haren erakundeekin



egindako zorrak direla-eta. Egoera hauek, halaber, ordainketak egiten diren unean egiaztatu beharko ditu.

b) Horrezaz gainera, 2025eko apirilaren 8ko ziurtagiriaren bidez, onuradunak egiaztatu du betetzen dituela lege honetan aipatzen diren hornitzaileentzako ordainketa epeak: 3/2004 Legea, abenduaren 29koa, merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurkako neurriak ezartzen dituen.

c) Azkenik, 1/2023 LEGEGINTZAKO DEKRETUA, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistarik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena aintzat hartuta, entitateak egiaztatzen du:

1. Diruz lagundutako jarduerak ez direla baztertzailak sexu arrazoiengatik edo bazterketa anizkoitza eragiten duten faktoreengatik, 3.1 artikuluan azaltzen direnak.
2. Ez duela dirulaguntza edo laguntza publikoak lortzea galarazten dion zehapen administratibo edo penalik, sexu-bereizkeria egiteagatik jarritakorik edo gizon eta emakumeen arteko berdintasunaren gaiko araudia ez betetzeagatik.
3. Entitateak aitortzen du emakumeen eta gizonen arteko berdintasun eraginkorreko martxoaren 22ko 3/2007 Lege Organikoaren 45.5 artikulua aplikatuta, ez dagoela behartuta berdintasun plana egin eta ezartzera.

## **5.- Aplikatu beharreko araubide juridikoa**

Dirulaguntza hau arautuko du, dirulaguntza emateko irizpen honetan ezarritakoak ez ezik, Dirulaguntzen Lege Orokorrean (38/2003 Legea, 2003ko azaroaren 17koa) eta lege horretako araudia onartzeko Errege Dekretuan (887/2006 Errege Dekretua, 2006ko uztailaren 21koa) ezarritakoak ere (publizitate eta lehia printzipioei eragiten dien hartan izan ezik), bai eta administrazio zuzenbideko gainerako arauetan eta, halakorik ezean, zuzenbide pribatuko arauetan ezarritakoak ere.

## **6.- Helburu bera duten beste dirulaguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide batzuekiko bateragarritasuna edo bateraezintasuna**

Dirulaguntza hau bateragarri izango da edozein administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatuk helburu berarekin emandako dirulaguntzekin, laguntzekin, diru sarrerekin nahiz baliabideekin. Betiere, aintzat hartu beharko da dirulaguntza edo laguntza horiei dagokien arauetan ezarritakoa. Hala ere, Dirulaguntzen Lege Orokorreko 19.3 artikuluari jarraiki, emandako dirulaguntzaren zenbatekoa (bai bakarrik, bai beste dirulaguntza, laguntza, diru sarrera edo baliabide batzuekin batera) ezingo da, inolaz ere, diruz lagundutako jardueraren kostua baino handiagoa izan.

## **7.- Dirulaguntza ordaintzeko epeak eta moduak**

DONOSTIAKO HEDABIDEAK S.L.ri dirulaguntzaren %70a, dirulaguntza ematea onartutakoan bertan ordainduko zaio, eta gainerako %30a, behin 2025erako aurreikusitako jarduerak burututa, dagozkion zuriaketarako agiriak egiaztatu ondoren.

Zuritzea, 2026ko urtarilaren 31 bitartean aurkeztuko da.

Horretarako, honakoak biltzen dituen justifikatzeko kontua aurkeztu beharko da:

- 1.- Diruz lagundutako jardueraren oroitidazkia, dirulaguntza onartzean ezarritako baldintzak bete direla justifikatzen duena. Egindako jarduerak eta lortutako emaitzak adieraziko dira oroitidazkian. Oroitidazkiaren edukia ondorengo hau izango da gutxienez:





- Programaren edo proiektuaren izena.
- Dirulaguntza zer helburutarako eman zen.
- Egindako jarduerak, ezarritako helburuak eta lortutako emaitzak:
  - ➔ Webean: erabiltzaile kopurua eta ikusitako orrialde kopurua
  - ➔ Sare sozialetan: jarraitzaile kopurua
  - ➔ Paper euskarrian: argitaratutako zenbaki edo aste kopurua; harpidedun kopurua eta irakurle kopurua
- Proiektua aurrera eramatean egindako aldaketak.
- Dirulaguntzaren hartzaileen datuak, sexuaren arabera bereiziak.
- Ondorioak

2.- Egindako jardueren kostua justifikatzeko ekonomia oroitidazkia. Eduki hauek izango ditu:

- Diru sarreraren eta gastuen balantze laburtua, eta hasierako aurrekontuaren aldean gertaturiko desbideratzeak.

- Egindako gastuen zerrenda sailkatua, kontzeptuen arabera antolatuta eta guztizkoak zehaztuta. Zehaztuta izango ditu, orobat, hartzekoduna, dokumentua, zenbatekoa, jaulkitze data eta, hala badagokio, ordainketa data.

- Fakturak edo pareko frogak balioa duten agiriak; eta, hala badagokio, ordainketaren egiaztagirak.

- Hala badagokio, zerrenda sailkatuan sartutako kostu orokorrak edo zeharkakoak banatzeko irizpideak adierazi behar dira.

- Diruz lagundutako jarduera finantzatu duten beste diru sarrera edo dirulaguntza batzuen zehaztasunak, zenbatekoa eta jatorria adierazita.

- Hiru aurrekontu, Dirulaguntzen Lege Orokorreko 31.3 artikulua aplikatzen bada.

- Hala badagokio, itzulketa ordaintzearen gutuna, aplikatu gabeko geldikinen kasuan; bai eta haietatik eratorritako interesak ere.

- Onuradunak egiaztatu beharko du betetzen dituela ondorengo legean aipatzen diren ordainketa epeak: 3/2004 Legea, abenduaren 29koa, merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurkako neurriak ezartzen dituen. Horretarako, dokumentazio hau aurkeztu beharko dute:

- Galera-irabazien kontu laburtua, hala aurkez dezaketen elkarten kasuan, Kontabilitateko arauen arabera, aipatutako Legearen Erregelamenduak 26. artikuluan zehazten denarekin bat.

- Kontabilitate-araudiaren arabera, galeren eta irabazien kontu laburtua aurkeztu ezin duten kontabilitate-sozietateen kasuan, ordaintzeko legeko epeak bete direla egiaztatu beharko da, Kontu Auditoreen Erregistro Ofizialean inskribatutako auditoreak emandako ziurtagiri bidez. Ziurtagiri horrek enpresa bezzeroaren ordainketen benetako epeari erantzun dio, enpresa hornitzaileari aldeztu aurretik kobratzeko edozein finantzaketa alde batera utzita.

3.- Aurreko idatz zatietan adierazitako agiriak, eskainiko diren ereduak jarraituz aurkeztuko dira.

## **8.- Kontabilitate liburu eta erregistroak, dirulaguntza egoki justifikatzea bermatzeko eta finantzak kontrolatzeko eskatuak**

DONOSTIAKO HEDABIDEAK S.L.k jardueraren gastu eta sarrera guztiak kontabilizatu beharko ditu. Kontabilitate liburuak, erregistro izapidetuak eta gainerako agiriak izan beharko ditu, behar bezala ikuskatuak, aplikatzeko zaion merkataritzari eta sektoreari buruzko legedian xedatua den moduan. Justifikatzeko agiriak gorde beharko ditu, egiaztatu eta kontrolatu ahal izateko, lau urtez.





Era berean, laguntza eman beharko die Udal Administrazioako organoei, eta haiek eskatutako agiri guztiak eskuratu beharko dizkie; berdin jokatu beharko du Europar Batasuneko arauen arabera finantza kontroleko eginkizunak dituzten organoekin ere.

## 9.- Dirulaguntza jaso dezaketen gastuak

Dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat joko dira honako hauek: indarrean diren araei jarraituz egoki justifikatu diren, beharrezkoak diren, eta dudarik gabe proiektu edo jardueraren garapen normalari eta izaerari erantzuten dietenak. Dirulaguntza jaso dezaketen gastuen eroste kostua inoiz ere ezingo da izan merkatuko balioa baino handiagoa.

Egindako gastutzat joko da ebazpen honetako 7. atalean aipatutako justifikatzeko epea bukatu baino lehen egiaz ordaindutakoa.

Dirulaguntza jaso dezakeen gastuaren zenbatekoa 40.000 euro (gehi BEZa) baino handiagoa baldin bada, obra gauzatzeagatik kostuaren kasuan, edo 15.000 euro (gehi BEZa) baino handiagoa, ekipamendu ondasunen horniduraren kasuan edo aholkularitza nahiz laguntza teknikoaren ematen duten enpresek emandako zerbitzuen kasuan, erakunde onuradunak gutxienez hiru eskaintza eskatu beharko dizkie beste hainbeste hornitzaileari, zerbitzua edo ondasuna jasotzeko konpromisoa hartu baino lehen, salbu eta, dirulaguntza jaso dezaketen gastuen ezaugarri bereziengatik, merkatuan ez bada hornidura edo zerbitzua emango duten aski erakunderik, edo salbu eta gastua dirulaguntza eskatu baino lehen egin bazen.

Entitate onuradunak merkataritza-eragiketetan egin dituen eta diruz lagungarri diren gastuak aplikagarri zaizkion sektoreko araudiak aurreikusitako ordainketa epeetan ordaindu beharko dira edo, bestela, honako legean ezarritakoetan: 3/2004 Legea, abenduaren 29koa, merkataritza-eragiketetan berankortasunaren aurkako neurriak ezartzen dituenak.

Hauek ez dira inola ere dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat hartuko:

- a) Banku kontuetako interes zordunak.
- b) Interesak, errekaratuak eta administrazio zigorrak nahiz zigor penalak.
- c) Prozedura judizialen gastuak.
- d) Zergak, berriz, dirulaguntza jaso dezaketen gastutzat hartuko dira, baldin eta dirulaguntzaren onuradunak benetan ordaintzen baditu.

Dirulaguntza jaso ahal izango dute diruz lagundutako jardueraren zeharkako kostuek, oro har onartzen diren kontabilitate printzipio eta arauen arabera zentzuzkoa den zatian, eta, betiere, kostu horiek jardura egiaz egiten den aldiari dagozkion neurrian.

## 10.- Berdintasunaren bermea

1/2023 LEGEGINTZAKO DEKRETUA, martxoaren 16koa, emakumeen eta gizonen berdintasunerako eta emakumeen aurkako indarkeria matxistatik gabe bizitzeko Legearen testu bategina onartzen duena bete beharko da.

Dirulaguntza jasotzen dutenek emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzeko neurriak aplikatuko dituzte. Ildo horretatik, ez dute hizkuntza modu sexistan erabiliko, eta irudietan emakumeen eta gizonen presentzia orekatua eta ez-estereotipatua bermatu beharko dute. Genero estereotipodun edukiak saihestuko dira. Emakume adituak eta hauen praktikak ikusaraziko dira eta albisteetan gizon eta emakumeen presentzia orekatua ziurtatuko da. Aldi berean txostenik, estatistikarik edo/eta datuen bilketarik egingo bada, genero ikuspegia kontuan hartuko da.



Emakumeen eta gizonen berdintasunaren arloko betebeharrak gehigarri gisa, erakunde onuradunek nahitaez azaldu beharko dute Berdintasunaren Eranskinean nola hartu diren kontuan diruz lagundutako proiektuaren faseetan berdintasun araudiaren eskakizunak.

#### **11.- Emandako dirulaguntzaren berri ematea**

Erakunde onuraduna behartuta dago diruz lagundutako jarduerak dela-eta erabiltzen dituen karteletan, plaketan, material inprimatuetan eta bitarteko elektroniko eta ikus-entzunezkoetan Donostiako Udalaren logotipo ofiziala sartzera.

#### **12.- Ez betetzea eta itzulketak. Ezarritako baldintzak ez betetzearen mailak zehazteko irizpideak**

Jasotako diru kopuruak osorik edo zati batean itzuli beharko dira, eta laguntza edo dirulaguntza ordaindu zen unetik itzulketa egin behar dela erabakitzen den unera bitarteko berandutze interesa eskatuko da, Dirulaguntzen Lege Orokorreko 37. artikuluan ezarritako kasuetan.

Proporzionaltasun printzipioa aintzat hartuta, ez betetzeak mailakatuko dira, irizpide hauek aplikatuz:

- Erakunde onuradunaren betetze maila guztiz betetzera nabarmen hurbildu bada eta erakunde horrek egiaztatzen badu bere konpromisoak betetzera argi eta garbi bideratutako jarduna egin duela, diruz lagundutako jarduerari zehazten zaion ez betetzearen ehunekoaren baliokidea den dirulaguntzaren ehunekoa izango da itzuli beharreko zenbatekoa. Aurrez, dirulaguntza eman duen organoak dagokion espedientearen abiaraziko du.
- Dirulaguntza kobratu eta gero, Udaleko zerbitzuek finantza egiaztatze edo kontrol bat egitean agerian geratzen bada egindako gastu guztiak edo zati bat ez direla ordaindu, eta dagozkien hartzekodunek ordainketa exijitzeko eskubidea badute, dirulaguntza itzultzeko eskatuko da, proporzionaltasun printzipioa aplikatuta. Horretarako, dirulaguntzaren zer zati itzuli behar den zehazteko, kontuan hartuko da diruz lagundu daitezkeen gastu egotzien guztizkoarekiko ordaindu gabeko gastuek osatzen duten proporzioa.
- Diruz lagundutako jardueraren kostua gainditzen duten dirulaguntzak, laguntzak, sarrerak edo baliabideak elkartzen badira nahiz gastu aurrekontu jakin bat erreferentziatzen hartuta ematen bada dirulaguntza eta, azkenean, justifikaturiko gastua aurrekontuan jasotakoa baino txikiagoa bada, itzuli egingo da diruz lagundutako jardueraren kostuaren gaineko soberakin hori, eta dagozkion berandutze interesak ere eskatuko dira.

#### **13.- Norberaren ekimenez dirulaguntza itzultzea**

Dirulaguntza eman duen organoak dirulaguntza itzultzeko eskaera egin baino lehen, erakunde onuradunak bere borondatez itzuli ahal izango du. Behin dirua sartu eta gero, erakunde onuradunak dirulaguntza eman duen organoari bidali beharko dio diru sarreraren egiaztagiraren kopia bat, idazki batekin batera. Idazki horretan zehaztuko dira zer proiekturako eman den laguntza, erakunde onuradunaren izena, zenbatekoa, eta diru sarrera zergatik egin den. Dirua norbere borondatez itzultzeak ez du kentzen berandutze interesak kitatu beharra. Interes horiek dirulaguntza ordaindu zen egunetik erakunde onuradunak egiaz itzuli duen arte kalkulatu da.

#### **14.- Arau hausteak eta zigorrak**

Dirulaguntzen Lege Orokorreko 56. artikuluan eta hurrengoetan eta haren garapenerako xedapenetan xedaturikoa beteko da alor honetan.

Administrazio bideari amaiera emango diote zigorrak jartzeko erabakiek.

#### **15.- Jakinarazpenak**



Erabaki honen berri ematea Donostiako Hedabideak S.L.ri.

Donostian, sinaduraren egunean.

KULTURAKO, EUSKARAKO ETA TURISMOKO ZINEGOTZI-ORDEZKARIA

EUSKARA ZERBITZUAREN BURUA

HIZKUNTZA NORMALIZATZAILEA

11234401

KONTABILIZATUA / CONTABILIZADO

Erreferentzia: **AD: 23732**



Elektronikoki sinatutako dokumentua / Documento firmado digitalmente :  
Mikel Zumarraga Luzuriaga (16/04/2025 13:18 CEST)  
Edurne Otamendi Garmendia (22/04/2025 08:40 CEST), Jon Insausti Maisterrena (23/04/2025 13:27 CEST)  
Egiaztatzeko / Verificación : <https://www.donostia.eus/scve>  
Eskaera kodea / Código de petición : 5RON-1SVM-6JLK-Q608





ORGANIZZAZIONE E CONTABILITÀ

Introduzione ..... 1